

**SPN 214: Descripción del curso (Syllabus)**  
**Español para hablantes de herencia**  
**Otoño 2020**



**INFORMACIÓN GENERAL**

**Instructora:** Margarita Casas  
**Correo electrónico** [casasm@linnbenton.edu](mailto:casasm@linnbenton.edu)  
**Horas de oficina:** De lunes a jueves de 12:00 a 12:50 (oficina virtual mediante Zoom).

**TEXTO** Los materiales están disponibles en Moodle gratuitamente y puedes imprimirlos. Si prefieres comprar una copia impresa en Amazon, sigue este enlace: [Español para hablantes de herencia](#).

**OTROS RECURSOS:** Mejora tu habilidad en el idioma usando tu español diariamente. Algunas ideas:  
○ Ver programas en español en *Hulu/Neflix/Youtube/Amazon.com*, (etc.).  
○ **Leer** libros y revistas en español, ver películas o escuchar música en este idioma. Visita la [Biblioteca de LBCC](#), en donde hay una buena colección de materiales.

**Antes de empezar**

<b>ASISTENCIA</b> La clase es virtual, es decir que debes asistir mediante Zoom lunes y miércoles (1:00 a 2:50 pm.)	<b>ORGANÍZATE</b> Escribe en una agenda lo que tienes que hacer cada semana, incluyendo fechas de entrega.
<b>PARTICIPACIÓN</b> Ven preparado(a) para participar mucho y hablar solamente en español. Busca en Moodle la información de lo que debes hacer antes de clase.	<b>INTERNET</b> Familiarízate con Moodle y con Quia.
<b>¡LEE!</b> No haya nada mejor para incrementar tu vocabulario y mejorar tu fluidez que leer mucho en español.	<b>TAREAS</b> Están en Quia y son ejercicios de ortografía y de gramática.

**Acerca de la clase**

La clase se ofrecerá mediante Zoom los lunes y miércoles de 1:00 a 2:50 pm. Ven preparado(a) para hablar solamente en español. Nuestras sesiones serán una mezcla de presentaciones y trabajo en grupo. Las lecturas, tareas y composiciones que escribas también estarán en español, por lo que practicarás todas las habilidades de la lengua.

**Requisitos tecnológicos**

Revisa la lista de equipo necesario para tener clases virtuales. Los estudiantes que no tengan el equipo necesario ni los medios para adquirirlo pueden contactar al [Roadrunner Resource Center](#) y pedir ayuda.

- Standard equipment recommendation
- Broadband internet
- A computer with 256g SSD, 8G RAM, i5 6th gen processor (or equivalent functionality)
- **Device with a microphone and speaker**
- **Device with a camera**

## Objetivos generales

- ✓ Mejorar tu habilidad para expresarte con efectividad oralmente y por escrito.
- ✓ Usar el pensamiento crítico y el análisis para entender y apreciar diferencias culturales.
- ✓ Distinguir entre usos coloquiales o regionales y el español formal/estandarizado.
- ✓ Incrementar tu vocabulario.
- ✓ Apreciar y entender mejor tu herencia cultural y lingüística.
- ✓ Aprender sobre otros grupos culturales hispanohablantes y variantes lingüísticas del español.

## Outcomes

1. *Differentiate between colloquial and standard language.*
2. *Develop and improve vocabulary and meta-linguistic knowledge of English and Spanish.*
3. *Demonstrate an ability to effectively present information to an audience in Spanish.*
4. *Analyze, compare, and contrast practices, values, and beliefs of different cultures of Latin America.*
5. *Identify and analyze complex practices, values and beliefs, and the culturally and historically defined meanings of difference.*

## Páginas en Internet

La “central” de la clase es [Moodle](#). Allí encontrarás todos los materiales que usaremos, instrucciones para trabajos, enlaces a la clase en [Zoom](#), etcétera. Usaremos [Quia](#) para entregar tareas y para hacer exámenes.

## Evaluación

Tienes hasta la semana # 6 para elegir entre *A-F*, o *Pass/Fail*. Si optas por Aprobar/Reprobar (*Pass/Fail*) necesitas recibir una calificación mínima de “C” para aprobar el curso.

<b>Evaluación:</b>	<b>Porcentaje</b>
Exámenes (2)	18%
Composiciones (2)	18%
Noticias (2)	12%
Tareas	15%
Asistencia, participación y reflexiones	18%
Presentaciones (2)	10%
Lecturas (3)	9%
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>

**A**= 90-100 puntos; **B**= 80-89 puntos; **C**= 70-79 puntos; **D**=60-69 puntos; **F**= 59 puntos ó menos.

## EXÁMENES

Las fechas para los exámenes están en el calendario al final del syllabus. Si no puedes asistir el día de un examen o prueba, dímelo **con anticipación** (*in advance*). Deberás tomarlo dentro de los siguientes 2 días.

## NOTICIAS

Vas a leer las noticias en español y escribirás dos análisis de las noticias. Cada análisis debe ser de una página (25 a 28 líneas, con letra de tamaño 10 ó 12).

Contenido de tu análisis:

- 1) Resumen de la noticia en tus palabras (máximo seis líneas).
- 2) Análisis del tema: ¿Por qué es importante? ¿Cómo se compara la información a la de los Estados Unidos o a otras fuentes? ¿A quién afecta y cómo? ¿Qué se debe hacer y por qué?
- 3) Comentario personal: ¿Por qué elegiste la noticia?

## **TAREAS**

Tenemos tareas específicas para trabajar en vocabulario, ortografía, puntuación y redacción. Las tareas están listadas en mi página de Quia SPN 214. Tareas extemporáneas: Tendrás dos días “de gracia” para recibir el crédito completo, pero no hay crédito si excedes los dos días.

## **COMPOSICIONES**

Vas a escribir 2 composiciones durante el curso. Las fechas de entrega están en el calendario. Cada composición consta de dos versiones (**borrador y correcciones**). Envía tus composiciones mediante *Google docs*.

### **Late compositions/Lecturas/Noticias:**

*There is a penalty of 10% of the grade for everyday that an assignment is late (including days when we do not have class, because you can submit by e-mail). If you turn in a first draft after the corrections are due. it will be considered a “one-draft only”, so your maximum grade will be 50 points (for an **excellent** composition).*

## **TEMAS PARA LAS COMPOSICIONES**

**1) Mi identidad** Escribe una autobiografía acerca de ti. ¿Quién eres y por qué? ¿Quiénes son tus antepasados? Escribe también acerca de tu identidad cultural ¿Te consideras hispano o latino? ¿Por qué? ¿Qué significa para ti y cómo es diferente de otras identidades? Habla de tus retos y planes futuros. (400 palabras).

**2) Reflexión sobre la película** Después de ver la película asignada, escribe una reflexión. Incluye un párrafo inicial con información general de la película, incluyendo una sinopsis (máximo cinco renglones). Después reflexiona sobre el mensaje de la película, cómo se relaciona (o no) con tu vida, los temas más importantes de los que se habla y tu opinión sobre ellos. Incluye una conclusión general. (400 palabras).

## **Lecturas**

Vas a leer varios artículos o cuentos y responderás preguntas de comprensión y análisis. Los enlaces a las lecturas están en Moodle.

## **Presentación**

Cada estudiante hará 2 presentaciones de 8-10 minutos para la clase. Recibirás más información posteriormente.

## **Asistencia, participación y reflexiones**

Es muy importante asistir a clase y participar activamente (responder y hacer preguntas, dar comentarios, participar en grupos, venir preparado a las sesiones de *Zoom*, etcétera). **Después de cada clase vas a escribir una reflexión acerca de lo que aprendiste en la sesión, y a responder algunas preguntas.** Deberás compartir tus respuestas conmigo inmediatamente (al finalizar la clase) a través de un documento en *Google docs* que llamarás “Reflexiones sobre la clase”.

## **Ética y deshonestidad académica**

Evidentemente, **tú** eres la única persona que puede escribir tus trabajos para la clase. Si incluyes palabras de otras personas, usa comillas (*quotation marks*) y cita al autor (*quote the author*). Si investigas un tema, escribe la bibliografía/referencias.

## **Request for Special Needs or Accommodations**

Direct questions about or requests for special needs or accommodations to the LBCC Disability Coordinator, RCH-105, 6500 Pacific Blvd. SW, Albany, Oregon 97321, Phone [541-917-4789](tel:541-917-4789) or via Oregon Telecommunications Relay TTD at [1-800-735-2900](tel:1-800-735-2900) or [1-800-735-1232](tel:1-800-735-1232). Make sign language interpreting or real-time transcribing requests 2-4 weeks in advance. Make all other requests at least 72 hours prior to the event. LBCC will make every effort to honor requests. LBCC is an equal opportunity educator and employer.

## LBCC Comprehensive Statement of Nondiscrimination

LBCC prohibits unlawful discrimination based on race, color, religion, ethnicity, use of native language, national origin, sex, sexual orientation, gender, gender identity, marital status, disability, veteran status, age, or any other status protected under applicable federal, state, or local laws. For further information see Board Policy P1015 in our [Board Policies and Administrative Rules](#). Title II, IX, & Section 504: Scott Rolen, CC-108, 541-917-4425; Lynne Cox, T-107B, 541-917-4806, LBCC, Albany, Oregon. To report: [linnbenton-advocate.symplicity.com/public\\_report](http://linnbenton-advocate.symplicity.com/public_report)

## CALENDARIO PARA SPN 214

*Calendario sujeto a cambios.*

## OTOÑO DEL 2020

	LUNES	MIÉRCOLES
<b>Semana 1</b> Sept 28-30	Syllabus <b>Unidad 1:</b> Identidad cultural (hispano/latino?) Gramática básica: alfabeto, género y número	Gramática básica: alfabeto, ortografía de números, partes de la lengua, género y número, Minúsculas/mayúsculas
<b>Semana 2:</b> Oct 5 y 7	Identidad cultural/vocabulario Gramática básica Análisis de poesía/canciones	Nuestra herencia cultural Spanglish y cambio de código <b>Noticia # 1</b>
<b>Semana 3:</b> Oct 12 y 14	Gramática básica/ortografía <b>Lectura # 1</b>	<b>Unidad 2: Raíces hispanas</b> Conjugación de verbos en presente y con cambio en el radical, Vocabulario <b>Composición # 1</b>
<b>Semana 4:</b> Oct 19 y 21	Verbos reflexivos y pronominales Calcos, anglicismos, cognados Acentos (parte I), España	El español en el mundo El registro y el lenguaje coloquial <b>Corrección # 1</b>
<b>Semana 5:</b> Oct 26 y 28	Gramática básica/ortografía	Repaso <b>Examen 1</b>
<b>Semana 6:</b> nov 2 y 4	<b>Composición # 2</b> <b>Unidad 3: Comida e identidad</b> Vocabulario TEMA: La dieta (discusión y vocabulario)	El presente progresivo y el gerundio <b>Lectura # 2</b>
<b>Semana 7</b> Nov 9	La puntuación, homófonos Afijos, sufijos y prefijos <b>Corrección # 2</b>	<b>No hay clases</b>
<b>Semana 8</b> Nov 16 y 18	<b>Unidad 4: ¿Héroes o malhechores?</b> Vocabulario, El pretérito	Verbos preposicionales Homófonos (parte II), Diéresis <b>Noticia # 2</b>
<b>Semana 9</b> Nov 23 y 25	El pretérito	La organización de un texto Cognados falsos
<b>Semana 10</b> Nov 30 y dic. 2	Gramática básica/ortografía <b>Lectura # 3</b>	<b>PRESENTACIONES FINALES</b>

Examen final: Semana 11, miércoles 9 de diciembre de 1:00 a 2:50 pm